

ДИРЕКТИВНО-ЛОКАТИВНАЯ КОНКУРЕНЦИЯ В ФИННО-ПЕРМСКИХ ЯЗЫКАХ

1. Введение

Направительные (директивные) **конструкции** — маркируют Конечную точку движения: *Он едет в школу.*

Локативные (в узком смысле) **конструкции** — маркируют Местонахождение: *Он в школе.*

Финно-пермские языки (< финно-угорские < уральские): прибалтийско-финские, саамские, мордовские, пермские, марийские.

Пространственные падежи в ФП языках:

- локативные — инессив (локатив), адессив
- направительные (директивные) — иллатив (латив), аллатив
- аблативные — элатив, аблатив
- и другие

2. Широкие функции направительных падежей в ФП языках

(1) ФИНСКИЙ [Fong 1997: 2]

*Tuovi unoht-i kirja-n auto-on/ *auto-ssa*

Туови забыть-PST.3SG книга-ACC машина-ILL машина-IN

Туови забыла книгу в машине.

(2) МОКШАНСКИЙ

*vas'ε juksta-z'ə kn'iga-t' {mašina-t'i/ *mašina-t' esə}*

Вася забыть-PST.3SG>3 книга-DEF.SG.GEN машина-DEF.SG.DAT машина-DEF.SG.GEN в.IN

Вася забыл книгу в машине.

(3) УДМУРТСКИЙ (БЕСЕРМЯНСКОЕ НАРЕЧИЕ)

mon vič'ak diš'-m-e kelt'-i mašina-je/ ?mašina-jân

я весь вещь-POSS.1SG-ACC оставить-PST[1SG] машина-ILL машина-LOC

Я оставил все вещи в машине.

(4) СЕВЕРНОСААМСКИЙ [Sammallahti 1998: 134–135]

mun gudden goađe lu-sa dan beatnaga

я оставить-PST.1SG шалаш у-ILL.SG тот собака:ACC.SG

Я оставил собаку рядом с шалашом...

Направительное маркирование в ряде контекстов, где более ожидаемо локативное; по-видимому, общефиннопермская особенность (но эволюционировавшая дальше в марийских).

Приводятся списки глаголов, с которыми это возможно:

Финский [Fong 1997: 19]: *jääda* 'остаться', *jättää* 'оставить', *unohtaa* 'забыть', *kätkeä* 'спрятать', *kätkeytyä* 'спрятаться', *huvätä* 'покинуть, бросить'.

Эстонский [EKG II: 72]: *jääma* 'остаться', *jätma* 'оставить', *ehitama* 'строить', *eksima* 'ошибиться', *rajama* 'основать', *tegema* 'делать', *tekkima* 'появиться', *tekitama* 'создавать', *valmistama* 'готовить', *kinni jääma* 'застрять', *kaduma* 'пропасть', *kaotama* 'потерять', *surema* 'умереть', *unustama* 'забыть', *uninema* 'быть забытым', *urpuma* 'утонуть', *urutama* 'утопить'.

- Управление или семантика?
- Местонахождение или Конечная точка (или...)?
- Как могла сложиться такая ситуация?

3. Возможные подходы к описанию ФП направительных падежей

3.1. Управление конкретных глагольных лексем

Ср. предположение [Tunkelo 1931] о том, что финские глаголы типа 'остаться' — бывшие глаголы движения, сохранившие маркирование пространственных аргументов. Но для многих из этих глаголов не засвидетельствовано такого семантического сдвига в прошлом. В ФП языках "нединамические" лативы употребляются с большим количеством глаголов, в т. ч. заимствованных, как в (6).

(5) ФИНСКИЙ [Huomo 2006: 59]

<i>Kettu ammu-tt-i-in</i>	<i>pesä-än-sä.</i>
лиса стрелять-PASS-PST-PERS	логово-ILL-POSS.3SG
Лису застрелили в её норе.	

(6) МОКШАНСКИЙ

<i>oš-u</i>	<i>stroje-s'-t'</i>	<i>od</i>	<i>id'-ən'</i>	<i>sad</i>
город-LAT	строить-PST.3-PL	новый	ребёнок-GEN	сад
В городе построили новый детский сад.				

3.2. Особые семантические группы глаголов

- [Fong 1997]: *Verbs with posterior entailments* — см. список выше (аналогично *verbs with anterior entailments*, сочетающиеся с аблативными падежами).
- Ср. семантические группы глаголов, выделяемые в [Zaika 2016] при анализе директивно-локативной конкуренции в балто-славянских языках.

Но: ➤ Список Фонг далеко не полон.

- Любой предельный глагол имеет *posterior entailment* → over-generalization.
- Можно показать наличие не связанных с глаголом факторов:

(7) МОКШАНСКИЙ

<i>vas'ε stroje-s'</i>	<i>morkš</i>	<i>lank-s/</i>	<i>lank-sə</i>	<i>kubik-stə</i>	<i>kud-n'ε</i>
Вася строить-PST.3[SG]	стол	на-ILL	на-IN	кубик-EL	дом-DIM
Вася построил на столе домик из кубиков.					

NB: *lanks* ~ 'в результате домик на столе'; *lanksə* ~ 'стройка происходила на столе'

Описание через семантические группы глаголов — полезно, но недостаточно.

3.3. Метафора перемещения

[Нуумо 2006, 2007] — когнитивный подход.


Неканонические употребления директивных и аблативных падежей в финском:

- Передача ментального содержания (предикаты речи и восприятия)
- “Экзистенциальные выражения”: начало/прекращение существования
- Ситуации “оставания” (*remaining*) в широком смысле

Когнитивный домен участника: *An entity that exits a cognitive dominion is conceived as fictively moving into its spatial location* [Нуумо 2006: 57].

Иными словами, чьё-то поле внимания/обладания трактуется как особая локация, при нахождении в которой пространственное положение перестаёт быть актуальным:

‘Я оставил книгу в машине’

Исходная фаза	Момент события	Результативная фаза
Книга у меня (Книга в машине)		Книга у меня Книга в машине

Но для разных случаев приходится предлагать разные когнитивные трактовки.

3.4. Особое грамматическое значение

Оставить где-то — Местонахождение или Конечная точка?

Ни то, ни другое.

- Предлагается ввести отдельную семантическую роль — **Результирующее местонахождение** (см. Козлов 2017).
- Результирующее местонахождение участника X — область пространства, в которой находится X в результате события, выраженного матричным предикатом.
- NB: часто в ситуации перемещения Конечная точка и Результирующее местонахождение — один и тот же участник.

3.5. Итог

- “Классическая” направлятельная конструкция маркирует роль Конечной точки движения (но не другие пространственные роли).
- Для маркирования Результирующего местонахождения многие языки выбирают локативную конструкцию (как вариант по умолчанию).
- Финно-пермские направлятельные падежи маркируют роли
 - 1) Конечной точки;
 - 2) Результирующего местонахождения

4. Марийские языки: инессив vs. латив vs. иллатив

4.1. Результирующее местонахождение

(8) ГОРНОМАРИЙСКИЙ

knigä korobka-štä ki-ä

книга коробка-IN лежать-NPST.3[SG]

Книга лежит в коробке. (Местонахождение)

(9) *män' knigä-m korobka-škä/ *korobka-eš pišt-en-äm*

я книга-ACC коробка-ILL коробка-LAT положить-PRF-1SG

Я положил книгу в коробку. (Конечная точка)

(10) *män' knigä-m korobka-škä/ korobka-eš šält-en-äm*

я книга-ACC коробка-ILL коробка-LAT прятать-PRF-1SG

Я спрятал книгу в коробку. (?)

(11) *män' cilä tovâra-em mašinä-eš/ *mašinä-škä kod-en-äm*

я весь вещи-POSS.1SG машина-LAT машина-ILL оставить-PRF-1SG

Я оставил все вещи в машине. (Результирующее местонахождение)

► Из доклада

[Давидюк, Козлов 2016]:

Глагол	LAT	ILL
<i>pädalaš</i> 'вбивать'	+	+
<i>šäläš</i> 'прятаться'	+	+
<i>säkäš</i> 'вешать'	+	+
<i>pizäš</i> 'прилипнуть'	+	+
<i>päraš</i> 'заходить'	-	+
<i>pištäš</i> 'класть'	-	+
<i>tärgeštäš</i> 'прыгать'	-	+

4.2. Местонахождение Пациенса:

(12) *män' paj-äm cälän-äštä/ *cälän-eš žar-e-m*

я мясо-ACC кухня-IN кухня-LAT жарить-NPST-1SG

Я_{Ag} жарю мясо_{Pt} на кухне_{Loc(Ag)}.(13) *män' paj-äm sälmä-eš/ *sälmä-štä žar-e-m*

я мясо-ACC сковорода-LAT сковорода-IN жарить-NPST-1SG

Я_{Ag} жарю мясо_{Pt} на сковороде_{Loc(Pt)}.

► Луговомарийский: латив имеет те же функции, но в некоторых говорах исчезает, вытесняясь инессивом и иллативом — см. [Бирюк, Рожанский 2002].

4.3. Итого:

Местонахождение Агенса и др.	Местонахождение Пациенса	Результирующее местонахождение	Конечная точка
IN	LAT		ILL

5. Общая картина

Семантическая роль	Местонахождение Агенса и др.	Местонахождение Пациенса	Результирующее местонахождение	Конечная точка
“Классическая модель”	{LOC}			{DIR}
Финно-пермская модель	{LOC}		{DIR}	
Марийская модель	IN	LAT		ILL
Типы глаголов и их участники	глаголы позиции (S)			глаголы перемещения (S/P)
	глаголы действия (S/A)	глаголы действия (P)	гл. лишения (S/P)	
		глаголы появления/создания (S/P)		
			глаголы смены позиции (S/P)	

Дальнейшие вопросы:

- Насколько широко распространена “классическая” модель?
- Какие ещё существуют модели?

6. Диахронические спекуляции

Естественно исходить из схемы развития “классическая” модель → финно-пермская модель → марийская модель.

6.1. Каков мог быть механизм этого развития?

- 1) Частотное совмещение нескольких ролей у одного участника в некоторых контекстах
 - 2) Неоднозначность ролевого маркера (падежа)
 - 3) Переинтерпретация
 - 4) Употребление в новых контекстах засчёт нового значения
 - +) Возможное повторение цикла на новом материале
- Финно-пермские:
- 1) Глаголы смены позиции: Кон. точка ≈ Рез. местонахождение
 - 2) Неоднозначность направительных падежей в этом контексте
 - 3) Напр. падежи переосмысляются как маркер Рез. местонахождения
 - 4) Начинают употребляться в контекстах типа ‘оставить где-л.’, ‘построить где-л.’
- Марийские:
- 1) Глаголы появления/создания: Рез. местонахождение ≈ Местонахождение Пациенса
 - 2) Неоднозначность латива
 - 3) Латив переосмысляется как маркер Местонахождения Пациенса
 - 4) Начинает употребляться в контекстах типа ‘жарить на чём-л.’, ‘расти где-л.’

6.2. Почему именно финно-пермские?

- Большое поле для гипотез.
- Сыграло роль слабое выражение аспектуальных противопоставлений у глагола в уральских языках?

Сокращения

ACC — аккузатив; DEF — показатель определённости; DIM — диминутив; DIR — направительный показатель; EL — элатив; GEN — генитив; IN — инессив; ILL — иллатив; LAT — латив; LOC — локатив; NPST — непрошедшее время; PASS — пассив; PERS — “личный показатель” финского пассива; PL — множественное число; POSS — посессивный показатель; PRF — перфект; PST — прошедшее время; SG — единственное число.

Литература

Бирюк О. Л., Рожанский Ф. И. Третий лишний (обстоятельственный падеж в марийском языке) // Плунгян В. А. (ред.) *Исследования по теории грамматики. Вып. 2. Грамматикализация пространственных значений в языках мира.* — М.: ООО «Русские словари», 2002. — С. 107–126.

Давидюк Т. И., Козлов Л. С. *Латив в горномарийском языке*. Доклад на XIII Конференции по типологии и грамматике для молодых исследователей (Санкт-Петербург, 24–26.10.2016).

Козлов Л. С. *Особенности разграничения пространственных ролей в финно-пермских языках* (бакалаврская работа). — М.: МГУ, 2017.

EKG II = *Eesti keele grammatika. II. Süntaks*. [Estonian grammar. II. Syntax.] — Tallinn: Eesti Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut, 1993.

Fong V. *The Order of Things: What Directional Locatives Denote* (PhD thesis). — Stanford University, 1997.

Huumo T. I woke up from the sofa: Subjective directionality in Finnish expressions of a spatio-cognitive transfer. // Helasvuori M.-L., Campbell L. (eds.), *Grammar from the human perspective: Case, space and person in Finnish*. — John Benjamins, 2006. — pp. 41–65.

Huumo T. Force dynamics, fictive dynamicity, and the Finnish verbs of ‘remaining’ // *Folia Linguistica*. — 2007. — T. 41. — № 1.

Sammallahti P. *The Saami Languages: An Introduction*. — Kárášjohka: Davvi Girji, 1998.

Tunkelo E. A. Eräistä tulo- ja erosijain merkitystehtävistä. [About the semantic functions of certain locative cases.] // *Virittäjä* 35. — pp. 205–230.

Zaika N. M. The directive/locative alternation in Lithuanian and elsewhere // Holvoet A., Nau N. (eds.) *Argument Realization in Baltic*. — John Benjamins, 2016 — pp. 333–360.